Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

QUR'AN · SURAHS

Surah Qasas (28, 88 ayat)

سورۂ قصص

Narratives (Makki)

> It is narrated from the Holy Prophet (s) that whoever recites this Surah will get the reward equivalent to the number of people present at the time of Prophet Musa (a) and all the angels will bear witness on his behalf. Imam Jafar Sadiq (a) has said that drinking water in which this Surah has been dissolved is a remedy from illness and worries (this can also be done by writing the Surah inside a container and then gathering rain water in the same container).

> رسول اکرمؐ نے فرمایا: جو شخص سورہ قصص کی تلاوت کرے اسے حضرت موسی کی قوم کا دس گنا اجر ملے گا، زمین و آسمان کا کوئی فرشتہ باقی نہیں ہوگا مگر یہ کہ روز قیامت گواہی دے کہ وہ صادق ہے۔ (مجمع البیان ج ۷ ص ۴۱۲)

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

BISMI ALLAAHI AR-RAHMAANI AR-RAHEEM

In the Name of Allah, the most Gracious, the most Merciful.

اللہ کے نام سے (شروع کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے۔

طٰسٓمٓ

TAASM

Ta sin Mim.

طسم۔

Free to read, copy and share

تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ

TILKA AAYAATU AL-KITAABI AL-MUBEEN

These are the verses of the Book that makes (things) clear.

یہ کتابِ مبین کی آیتیں ہیں۔

نَتْلُوْ عَلَيْكَ مِن نَّبَاِ مُوْسٰى وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ

NATLOO 'ALAYKA MIN NABA'I MOOSAA WAFIR'AWNA BIL-HAQQI LIQAWMIN YU'MINOON

We recite to you from the account of Musa and Firon with truth for people who believe.

ہم آپ کو موسیٰؑ اور فرعون کی سچی خبر سنا رہے ہیں ان لوگوں کے لئے جو ایمان لانے والے ہیں۔

اِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْاَرْضِ وَجَعَلَ اَهْلَهَا شِيَعًا يَّسْتَضْعِفُ طَآئِفَةً مِّنْهُمْ يُذَبِّحُ اَبْنَآءَهُمْ وَيَسْتَحْيٖ نِسَآءَهُمْ اِنَّهٗ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِيْنَ

INNA FIR'AWNA 'ALAA FEE AL-ARDI WAJA'ALA AHLAHAA SHIYA'AN YASTAD'IFU TAA'IFATAN MINHUM YUZABBIHU ABNAA'AHUM WAYASTAHYEE NISAA'AHUM INNAHOO KAANA MINA AL-MUFSIDEEN

Surely Firon exalted himself in the land and made its people into parties, weakening one party from among them; he slaughtered their sons and let their women live; surely he was one of the mischiefmakers.

فرعون نے روئے زمین پر بلندی اختیار کی اور اس نے اہلِ زمین کو مختلف حصّوں میں تقسیم کر دیا کہ ایک گروہ نے دوسرے کو بالکل کمزور بنا دیا وہ لڑکوں کو ذبح کر دیا کرتا تھا اور عورتوں کو زندہ رکھا کرتا تھا، وہ یقیناً مفسدین میں سے تھا۔

وَنُرِيْدُ اَن نَّمُنَّ عَلَى الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا فِي الْاَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ اَئِمَّةً وَّنَجْعَلَهُمُ الْوٰرِثِيْنَ

WANUREEDU AN NAMUNNA 'ALAA ALLAZEENA USTUD'IFOO FEE AL-ARDI WANAJ'ALAHUM A'IMMATAN WANAJ'ALAHUMU AL-WAARITHEEN

And We desired to bestow a favor upon those who were deemed weak in the land, and to make them the Imams, and to make them the heirs

اور ہم یہ چاہتے ہیں کہ جن لوگوں کو زمین میں کمزور بنا دیا گیا ہے ان پر احسان کریں اور انہیں لوگوں کا پیشوا بنائیں اور زمین کا وارث قرار دے دیں۔

Free to read, copy and share

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْاَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ وَجُنُوْدَهُمَا مِنْهُم مَّا كَانُوْا يَحْذَرُوْنَ

WANUMAKKINA LAHUM FEE AL-ARDI WANURIYA FIR'AWNA WAHAAMAANA WAJUNOODAHUMAA MINHUM MAA KAANOO YAHZAROON

And to grant them power in the land, and to make Firon and Haman and their hosts see from them what they feared.

اور انہی کو روئے زمین کا اقتدار دیں اور فرعون و ہامان اور ان کے لشکروں کو ان ہی کمزوروں کے ہاتھوں سے وہ منظر دکھلائیں جس سے یہ ڈر رہے ہیں۔

وَاَوْحَيْنَآ اِلٰٓى اُمِّ مُوْسٰٓى اَنْ اَرْضِعِيْهِ فَاِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَاَلْقِيْهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِيْ وَلَا تَحْزَنِيْ اِنَّا رَآدُّوْهُ اِلَيْكِ وَجَاعِلُوْهُ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ

WA-AWHAYNAA ILAA UMMI MOOSAA AN ARDI'EEHI FA-IZAA KHIFTI 'ALAYHI FAL-QEEHI FEE AL-YAMMI WALAA TAKHAAFEE WALAA TAHZANEE INNAA RAADDOOHU ILAYKI WAJAA'ILOOHU MINA AL-MURSALEEN

And We revealed to Musa's mother, saying: Give him suck, then when you fear for him, cast him into the river and do not fear nor grieve; surely We will bring him back to you and make him one of the apostles.

اور ہم نے مادر موسیٰؑ کی طرف وحی کی کہ اپنے بچّہ کو دودھ پلاؤ اور اس کے بعد جب اس کی زندگی کا خوف پیدا ہو تو اسے دریا میں ڈال دو اور بالکل ڈرو نہیں اور پریشان نہ ہو کہ ہم اسے تمہاری طرف پلٹا دینے والے اور اسے مرسلین میں سے قرار دینے والے ہیں۔

فَالْتَقَطَهٗٓ اٰلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُوْنَ لَهُمْ عَدُوًّا وَّحَزَنًا اِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ وَجُنُوْدَهُمَا كَانُوْا خٰطِـِٕيْنَ

FALTAQATAHOO AALU FIR'AWNA LIYAKOONA LAHUM 'ADUWWAN WAHAZANAN INNA FIR'AWNA WAHAAMAANA WAJUNOODAHUMAA KAANOO KHAATI'EEN

And Firon's family took him up that he might be an enemy and a grief for them; surely Firon and Haman and their hosts were wrongdoers.

پھر فرعون والوں نے اسے اٹھا لیا کہ انجام کار ان کا دشمن اور ان کے لئے باعثِ رنج و الم بنے، بے شک فرعون اور ہامان اور ان کے لشکر والے سب غلطی پر تھے۔

Free to read, copy and share

وَقَالَتِ امۡرَاَتُ فِرۡعَوۡنَ قُرَّتُ عَيۡنٍ لِّيۡ وَلَكَ لَا تَقۡتُلُوۡهُ عَسٰٓى اَنۡ يَّنۡفَعَنَاۤ اَوۡ نَتَّخِذَهٗ وَلَدًا وَّهُمۡ لَا يَشۡعُرُوۡنَ

WAQAALATI IMRA'ATU FIR'AWNA QURRATU 'AYNIN LEE WALAKA LAA TAQTULOOHU 'ASAA AN YANFA'ANAA AW NATTAKHIZAHOO WALADAN WAHUM LAA YASH'UROON

And Firon’s wife said: A refreshment of the eye to me and to you; do not slay him; maybe he will be useful to us, or we may take him for a son; and they did not perceive.

اور فرعون کی زوجہ نے کہا کہ یہ تو ہماری اور تمہاری آنکھوں کی ٹھنڈک ہے لہٰذا اسے قتل نہ کرو کہ شاید یہ ہمیں فائدہ پہنچائے اور ہم اسے اپنا فرزند بنالیں اور وہ لوگ کچھ نہیں سمجھ رہے تھے۔

وَاَصۡبَحَ فُؤَادُ اُمِّ مُوۡسٰى فٰرِغًا اِنۡ كَادَتۡ لَتُبۡدِىۡ بِهٖ لَوۡلَاۤ اَنۡ رَّبَطۡنَا عَلٰى قَلۡبِهَا لِتَكُوۡنَ مِنَ الۡمُؤۡمِنِيۡنَ

WA-ASBAHA FU'AADU UMMI MOOSAA FAARIGHAN IN KAADAT LATUBDEE BIHEE LAWLAA AN RABATNAA 'ALAA QALBIHAA LITAKOONA MINA AL-MU'MINEEN

And the heart of Musa’s mother was free (from anxiety) she would have almost disclosed it had We not strengthened her heart so that she might be of the believers.

اور موسیٰؑ کی ماں کا دل بالکل خالی ہو گیا کہ قریب تھا کہ وہ اس راز کو فاش کر دیتیں اگر ہم ان کے دل کو مطمئن نہ بنا دیتے تاکہ وہ ایمان لانے والوں میں شامل ہو جائیں۔

وَقَالَتۡ لِاُخۡتِهٖ قُصِّيۡهِ فَبَصُرَتۡ بِهٖ عَنۡ جُنُبٍ وَّهُمۡ لَا يَشۡعُرُوۡنَ

WAQAALAT LI-UKHTIHEE QUSSEEHI FABASURAT BIHEE 'AN JUNUBIN WAHUM LAA YASH'UROON

And she said to his sister: Follow him up. So she watched him from a distance while they did not perceive,

اور انہوں نے اپنی بہن سے کہا کہ تم بھی ان کا پیچھا کرو تو انہوں نے دور سے موسیٰؑ کو دیکھا جب کہ ان لوگوں کو اس کا احساس بھی نہیں تھا۔

Free to read, copy and share

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰٓى اَهْلِ بَيْتٍ يَّكْفُلُوْنَهٗ لَكُمْ وَهُمْ لَهٗ نٰصِحُوْنَ

WAHARRAMNAA 'ALAYHI AL-MARAADI'A MIN QABLU FAQAALAT HAL ADULLUKUM 'ALAA AHLI BAYTIN YAKFULOONAHOO LAKUM WAHUM LAHOO NAASIHOON

And We ordained that he refused to suck any foster mother before, so she said: Shall I point out to you the people of a house who will take care of him for you, and they will be benevolent to him?

اور ہم نے موسیٰؑ پر دودھ پلانے والیوں کا دودھ پہلے ہی سے حرام کر دیا تو موسیٰؑ کی بہن نے کہا کہ کیا میں تمہیں ایسے گھر والوں کا پتہ بتاؤں جو اس کی کفالت کر سکیں اور وہ اس کے خیر خواہ بھی ہوں۔

فَرَدَدْنٰهُ اِلٰٓى اُمِّهٖ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ اَنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ

FARADADNAAHU ILAA UMMIHEE KAY TAQARRA 'AYNUHAA WALAA TAHZANA WALITA'LAMA ANNA WA'DA ALLAAHI HAQQUN WALAAKINNA AKTHARAHUM LAA YA'LAMOON

So We gave him back to his mother that her eye might be refreshed, and that she might not grieve, and that she might know that the promise of Allah is true, but most of them do not know.

پھر ہم نے موسیٰؑ کو ان کی ماں کی طرف پلٹا دیا تاکہ ان کی آنکھ ٹھنڈی ہو جائے اور وہ پریشان نہ رہیں اور انہیں معلوم ہو جائے کہ اللہ کا وعدہ بہرحال سچا ہے اگرچہ لوگوں کی اکثریت اسے نہیں جانتی ہے۔

وَلَمَّا بَلَغَ اَشُدَّهٗ وَاسْتَوٰٓى اٰتَيْنٰهُ حُكْمًا وَّعِلْمًا وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ

WALAMMAA BALAGHA ASHUDDAHOO WASTAWAA AATAYNAAHU HUKMAN WA'ILMAN WAKAZAALIKA NAJZEE AL-MUHSINEEN

And when he attained his maturity and became full grown, We granted him wisdom and knowledge; and thus do We reward those who do good (to others).

اور جب موسیٰؑ جوانی کی توانائیوں کو پہنچے اور تندرست ہو گئے تو ہم نے انہیں علم اور حکمت عطا کر دی اور ہم اسی طرح نیک عمل والوں کو جزا دیا کرتے ہیں۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

وَدَخَلَ الْمَدِيْنَةَ عَلٰى حِيْنِ غَفْلَةٍ مِّنْ اَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيْهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلٰنِ هٰذَا مِنْ شِيْعَتِهٖ وَهٰذَا مِنْ عَدُوِّهٖ فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِيْ مِنْ شِيْعَتِهٖ عَلَى الَّذِيْ مِنْ عَدُوِّهٖ فَوَكَزَهٗ مُوْسٰى فَقَضٰى عَلَيْهِ قَالَ هٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ اِنَّهٗ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِيْنٌ

WADAKHALA AL-MADEENATA 'ALAA HEENI GHAFLATIN MIN AHLIHAA FAWAJADA FEEHAA RAJULAYNI YAQTATILAANI HAAZAA MIN SHEE'ATIHEE WAHAAZAA MIN 'ADUWWIHEE FASTAGHAATHAHU ALLAZEE MIN SHEE'ATIHEE 'ALAA ALLAZEE MIN 'ADUWWIHEE FAWAKAZAHOO MOOSAA FAQADAA 'ALAYHI QAALA HAAZAA MIN 'AMALI ASH-SHAYTAANI INNAHOO 'ADUWWUN MUDILLUN MUBEEN

And he went into the city at a time of unvigilance on the part of its people, so he found therein two men fighting, one being of his party and the other of his foes, and he who was of his party cried out to him for help against him who was of his enemies, so Musa struck him with his fist and killed him. He said: This is on account of the Shaitan's doing; surely he is an enemy, openly leading astray.

اور موسیٰؑ شہر میں اس وقت داخل ہوئے جب لوگ غفلت کی نیند میں تھے تو انہوں نے دو آدمیوں کو لڑتے ہوئے دیکھا ایک ان کے شیعوں میں سے تھا اور ایک دشمنوں میں سے تو جو ان کے شیعوں میں سے تھا اس نے دشمن کے ظلم کی فریاد کی تو موسیٰؑ نے اسے ایک گھونسہ مار کر اس کی زندگی کا فیصلہ کر دیا اور کہا کہ یہ یقیناً شیطان کے عمل سے تھا اور یقیناً شیطان دشمن اور کھلا ہوا گمراہ کرنے والا ہے۔

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ ظَلَمْتُ نَفْسِيْ فَاغْفِرْ لِيْ فَغَفَرَ لَهٗ اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ

QAALA RABBI INNEE ZALAMTU NAFSEE FAGHFIR LEE FAGHAFARA LAHOO INNAHOO HUWA AL-GHAFOORU AR-RAHEEM

He said: My Lord! surely I have done harm to myself, so do Thou protect me. So He protected him; surely He is the Forgiving, the Merciful.

موسیٰؑ نے کہا کہ پروردگار میں نے اپنے نفس کے لئے مصیبت مول لے لی لہذا مجھے معاف کر دے تو پروردگار نے معاف کر دیا کہ وہ بہت بخشنے والا اور مہربان ہے۔

Free to read, copy and share

قَالَ رَبِّ بِمَآ اَنۡعَمۡتَ عَلَيَّ فَلَنۡ اَكُوۡنَ ظَهِيۡرًا لِّلۡمُجۡرِمِيۡنَ

QAALA RABBI BIMAA AN'AMTA 'ALAYYA FALAN AKOONA ZAHEERAN LILMUJRIMEEN

He said: My Lord! because Thou hast bestowed a favor on me, I shall never be a backer of the guilty.

موسیٰؑ نے کہا کہ پروردگار تو نے میری مدد کی ہے لہذا میں کبھی مجرموں کا ساتھی نہیں بنوں گا۔

فَاَصۡبَحَ فِي الۡمَدِيۡنَةِ خَآئِفًا يَّتَرَقَّبُ فَاِذَا الَّذِي اسۡتَنۡصَرَهٗ بِالۡاَمۡسِ يَسۡتَصۡرِخُهٗ قَالَ لَهٗ مُوۡسٰٓى اِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُّبِيۡنٌ

FA-ASBAHA FEE AL-MADEENATI KHAA'IFAN YATARAQQABU FA-IZAA ALLAZEE ISTANSARAHOO BIL-AMSI YASTASRIKHUHOO QAALA LAHOO MOOSAA INNAKA LAGHAWIYYUN MUBEEN

And he was in the city, fearing, awaiting, when lo! he who had asked his assistance the day before was crying out to him for aid. Musa said to him: You are most surely one erring manifestly.

پھر صبح کے وقت موسیٰؑ شہر میں داخل ہوئے تو خوف زدہ اور حالات کی نگرانی کرتے ہوئے کہ اچانک دیکھا کہ جس نے کل مدد کے لئے پکارا تھا وہ پھر فریاد کر رہا ہے موسیٰؑ نے کہا کہ یقیناً تو کھلا ہوا گمراہ ہے۔

فَلَمَّآ اَنۡ اَرَادَ اَنۡ يَّبۡطِشَ بِالَّذِيۡ هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا قَالَ يٰمُوۡسٰٓى اَتُرِيۡدُ اَنۡ تَقۡتُلَنِيۡ كَمَا قَتَلۡتَ نَفۡسًۢا بِالۡاَمۡسِ اِنۡ تُرِيۡدُ اِلَّاۤ اَنۡ تَكُوۡنَ جَبَّارًا فِي الۡاَرۡضِ وَمَا تُرِيۡدُ اَنۡ تَكُوۡنَ مِنَ الۡمُصۡلِحِيۡنَ

FALAMMAA AN ARAADA AN YABTISHA BILLAZEE HUWA 'ADUWWUN LAHUMAA QAALA YAA MOOSAA ATUREEDU AN TAQTULANEE KAMAA QATALTA NAFSAN BIL-AMSI IN TUREEDU ILLAA AN TAKOONA JABBAARAN FEE AL-ARDI WAMAA TUREEDU AN TAKOONA MINA AL-MUSLIHEEN

So when he desired to seize him who was an enemy to them both, he said: O Musa! do you intend to kill me as you killed a person yesterday? You desire nothing but that you should be a tyrant in the land, and you do not desire to be of those who act aright.

پھر جب موسیٰؑ نے چاہا کہ اس پر حملہ آور ہوں جو دونوں کا دشمن ہے تو اس نے کہا کہ موسیٰؑ تم اسی طرح مجھے قتل کرنا چاہتے ہو جس طرح تم نے کل ایک بے گناہ کو قتل کیا ہے تم صرف روئے زمین میں سرکش حاکم بن کر رہنا چاہتے ہو اور یہ نہیں چاہتے ہو کہ تمہارا شمار اصلاح کرنے والوں میں ہو۔

Free to read, copy and share

وَجَآءَ رَجُلٌ مِّنۡ اَقۡصَا الۡمَدِيۡنَةِ يَسۡعٰى قَالَ يٰمُوۡسٰٓى اِنَّ الۡمَلَاَ يَاۡتَمِرُوۡنَ بِكَ لِيَقۡتُلُوۡكَ فَاخۡرُجۡ اِنِّىۡ لَكَ مِنَ النّٰصِحِيۡنَ

WAJAA'A RAJULUN MIN AQSAA AL-MADEENATI YAS'AA QAALA YAA MOOSAA INNA AL-MALA'A YA'TAMIROONA BIKA LIYAQTULOOKA FAKHRUJ INNEE LAKA MINA AN-NAASIHEEN

And a man came running from the remotest part of the city. He said: O Musa! surely the chiefs are consulting together to slay you, therefore depart (at once); surely I am of those who wish well to you.

اور ادھر آخر شہر سے ایک شخص دوڑتا ہوا آیا اور اس نے کہا کہ موسیٰؑ شہر کے بڑے لوگ باہمی مشورہ کر رہے ہیں کہ تمہیں قتل کر دیں لہذا تم شہر سے باہر نکل جاؤ میں تمہارے لئے نصیحت کرنے والوں میں سے ہوں۔

فَخَرَجَ مِنۡهَا خَآئِفًا يَّتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِىۡ مِنَ الۡقَوۡمِ الظّٰلِمِيۡنَ

FAKHARAJA MINHAA KHAA'IFAN YATARAQQABU QAALA RABBI NAJJINEE MINA AL-QAWMI AZ-ZAALIMEEN

So he went forth therefrom, fearing, awaiting, (and) he said: My Lord! deliver me from the unjust people.

تو موسیٰؑ شہر سے باہر نکلے خوف زدہ اور دائیں بائیں دیکھتے ہوئے اور کہا کہ پروردگار مجھے ظالم قوم سے محفوظ رکھنا۔

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلۡقَآءَ مَدۡيَنَ قَالَ عَسٰى رَبِّىۡۤ اَنۡ يَّهۡدِيَنِىۡ سَوَآءَ السَّبِيۡلِ

WALAMMAA TAWAJJAHA TIL-QAA'A MADYANA QAALA 'ASAA RABBEE AN YAHDIYANEE SAWAA'A AS-SABEEL

And when he turned his face towards Madyan, he said: Maybe my Lord will guide me in the right path.

اور جب موسیٰؑ نے مدین کا رخ کیا تو کہا کہ عنقریب پروردگار مجھے سیدھے راستہ کی ہدایت کر دے گا۔

Free to read, copy and share

وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ اُمَّةً مِّنَ النَّاسِ يَسْقُوْنَ وَوَجَدَ مِنْ دُوْنِهِمُ امْرَاَتَيْنِ تَذُوْدٰنِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِيْ حَتّٰى يُصْدِرَ الرِّعَآءُ وَاَبُوْنَا شَيْخٌ كَبِيْرٌ

WALAMMAA WARADA MAA'A MADYANA WAJADA 'ALAYHI UMMATAN MINA AN-NAASI YASQOONA WAWAJADA MIN DOONIHIMU IMRA'ATAYNI TAZOODAANI QAALA MAA KHATBUKUMAA QAALATAA LAA NASQEE HATTAA YUSDIRA AR-RI'AA'U WA-ABOONAA SHAYKHUN KABEER

And when he came to the water of Madyan, he found on it a group of men watering, and he found besides them two women keeping back (their flocks). He said: What is the matter with you? They said: We cannot water until the shepherds take away (their sheep) from the water, and our father is a very old man.

اور جب مدین کے چشمہ پر وارد ہوئے تو لوگوں کی ایک جماعت کو دیکھا جو جانوروں کو پانی پلا رہی تھی اور ان سے الگ دو عورتیں تھیں جو جانوروں کو روکے کھڑی تھیں، موسیٰؑ نے پوچھا کہ تم لوگوں کا کیا مسئلہ ہے ان دونوں نے کہا کہ ہم اس وقت تک پانی نہیں پلاتے ہیں جب تک ساری قوم ہٹ نہ جائے اور ہمارے بابا ایک ضعیف العمر آدمی ہیں۔

فَسَقٰى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلّٰٓى اِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ اِنِّيْ لِمَآ اَنْزَلْتَ اِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيْرٌ

FASAQAA LAHUMAA THUMMA TAWALLAA ILAA AZ-ZILLI FAQAALA RABBI INNEE LIMAA ANZALTA ILAYYA MIN KHAYRIN FAQEER

So he watered (their sheep) for them, then went back to the shade and said: My Lord! surely I stand in need of whatever good Thou mayest send down to me.

موسیٰؑ نے دونوں کے جانوروں کو پانی پلا دیا اور پھر ایک سایہ میں آکر پناہ لے لی عرض کی پروردگار یقیناً میں اس خیر کا محتاج ہوں جو تو میری طرف بھیج دے۔

Free to read, copy and share

فَجَآءَتْهُ اِحْدٰىهُمَا تَمْشِيْ عَلَى اسْتِحْيَآءٍ قَالَتْ اِنَّ اَبِيْ يَدْعُوْكَ لِيَجْزِيَكَ اَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَآءَهٗ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ

FAJAA'AT-HU IHDAAHUMAA TAMSHEE 'ALAA ISTIHYAA'IN QAALAT INNA ABEE YAD'OOKA LIYAJZIYAKA AJRA MAA SAQAYTA LANAA FALAMMAA JAA'AHOO WAQASSA 'ALAYHI AL-QASASA QAALA LAA TAKHAF NAJAWTA MINA AL-QAWMI AZ-ZAALIMEEN

Then one of the two women came to him walking bashfully. She said: My father invites you that he may give you the reward of your having watered for us. So when he came to him and gave to him the account, he said: Fear not, you are secure from the unjust people.

اتنے میں دونوں میں سے ایک لڑکی کمال شرم و حیا کے ساتھ چلتی ہوئی آئی اور اس نے کہا کہ میرے بابا آپ کو بلا رہے ہیں کہ آپ کے پانی پلانے کی اجرت دے دیں پھر جو موسیٰؑ ان کے پاس آئے اور اپنا قصہ بیان کیا تو انہوں نے کہا کہ ڈرو نہیں اب تم ظالم قوم سے نجات پا گئے۔

قَالَتْ اِحْدٰىهُمَا يٰٓاَبَتِ اسْتَاْجِرْهُ اِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَاْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْاَمِيْنُ

QAALAT IHDAAHUMAA YAA ABATI ISTA'JIRHU INNA KHAYRA MANI ISTA'JARTA AL-QAWIYYU AL-AMEEN

Said one of them: O my father! employ him, surely the best of those that you can employ is the strong man, the faithful one.

ان دونوں میں سے ایک لڑکی نے کہا کہ بابا آپ انہیں نوکر رکھ لیجئے کہ آپ جسے بھی نوکر رکھنا چاہیں ان میں سب سے بہتر وہ ہو گا جو صاحبِ قوت بھی ہو اور امانتدار بھی ہو۔

Free to read, copy and share

قَالَ اِنِّیۡۤ اُرِیۡدُ اَنۡ اُنۡکِحَکَ اِحۡدَی ابۡنَتَیَّ هٰتَیۡنِ عَلٰۤی اَنۡ تَاۡجُرَنِیۡ ثَمٰنِیَ حِجَجٍ فَاِنۡ اَتۡمَمۡتَ عَشۡرًا فَمِنۡ عِنۡدِکَ وَمَاۤ اُرِیۡدُ اَنۡ اَشُقَّ عَلَیۡکَ سَتَجِدُنِیۡۤ اِنۡ شَآءَ اللّٰهُ مِنَ الصّٰلِحِیۡنَ

QAALA INNEE UREEDU AN UNKIHAKA IHDAA IBNATAYYA HAATAYNI 'ALAA AN TA'JURANEE THAMAANIYA HIJAJIN FA-IN ATMAMTA 'ASHRAN FAMIN 'INDIKA WAMAA UREEDU AN ASHUQQA 'ALAYKA SATAJIDUNEE IN SHAA'A ALLAAHU MINA AS-SAALIHEEN

He said: I desire to marry one of these two daughters of mine to you on condition that you should serve me for eight years; but if you complete ten, it will be of your own free will, and I do not wish to be hard to you; if Allah please, you will find me one of the good.

انہوں نے کہا کہ میں ان دونوں میں سے ایک بیٹی کا عقد آپ سے کرنا چاہتا ہوں بشرطیکہ آپ آٹھ سال تک میری خدمت کریں پھر اگر دس سال پورے کر دیں تو یہ آپ کی طرف سے ہو گا اور میں آپ کو کوئی زحمت نہیں دینا چاہتا ہوں انشاء اللہ آپ مجھے نیک بندوں میں سے پائیں گے۔

قَالَ ذٰلِکَ بَیۡنِیۡ وَبَیۡنَکَ اَیَّمَا الۡاَجَلَیۡنِ قَضَیۡتُ فَلَا عُدۡوَانَ عَلَیَّ وَاللّٰهُ عَلٰی مَا نَقُوۡلُ وَکِیۡلٌ

QAALA ZAALIKA BAYNEE WABAYNAKA AYYAMAA AL-AJALAYNI QADAYTU FALAA 'UDWAANA 'ALAYYA WALLAAHU 'ALAA MAA NAQOOLU WAKEEL

He said: This shall be (an agreement) between me and you; whichever of the two terms I fulfill, there shall be no wrongdoing to me; and Allah is a witness of what we say.

موسیٰؑ نے کہا کہ یہ میرے اور آپ کے درمیان کا معاہدہ ہے میں جو مدّت بھی پوری کر دوں میرے اوپر کوئی ذمہ داری نہیں ہو گی اور میں جو کچھ بھی کہہ رہا ہوں اللہ اس کا گواہ ہے۔

Free to read, copy and share

فَلَمَّا قَضٰى مُوْسَى الْاَجَلَ وَسَارَ بِاَهْلِهٖٓ اٰنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّوْرِ نَارًا قَالَ لِاَهْلِهِ امْكُثُوْٓا اِنِّيْٓ اٰنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّيْٓ اٰتِيْكُمْ مِّنْهَا بِخَبَرٍ اَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُوْنَ

FALAMMAA QADAA MOOSAA AL-AJALA WASAARA BI-AHLIHEE AANASA MIN JAANIBI AT-TOORI NAARAN QAALA LI-AHLIHI UMKUTHOO INNEE AANASTU NAARAN LA'ALLEE AATEEKUM MINHAA BIKHABARIN AW JAZWATIN MINA AN-NAARI LA'ALLAKUM TASTALOON

So when Musa had fulfilled the term, and he journeyed with his family, he perceived on this side of the mountain a fire. He said to his family: Wait, I have seen a fire, maybe I will bring to you from it some news or a brand of fire, so that you may warm yourselves.

پھر جب موسیٰؑ مدّت کو پورا کر چکے اور اپنے اہل کو لے کر چلے تو طور کی طرف سے ایک آگ نظر آئی انہوں نے اپنے اہل سے کہا کہ تم لوگ ٹھہرو میں نے ایک آگ دیکھی ہے شاید اس میں سے کوئی خبر لے آؤں یا کوئی چنگاری ہی لے آؤں کہ تم لوگ اس سے تاپنے کا کام لے سکو۔

فَلَمَّآ اَتٰىهَا نُوْدِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْاَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبٰرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ اَنْ يّٰمُوْسٰٓى اِنِّيْٓ اَنَا اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ

FALAMMAA ATAAHAA NOODIYA MIN SHAATI'I AL-WAADI AL-AYMANI FEE AL-BUQ'ATI AL-MUBAARAKATI MINA ASH-SHAJARATI AN YAAMOOSAA INNEE ANAA ALLAAHU RABBU AL-'AALAMEEN

And when he came to it, a voice was uttered from the right side of the valley in the blessed spot of the bush, saying: O Musa! surely I am Allah, the Lord of the worlds.

پھر جو اس آگ کے قریب آئے تو وادی کے داہنے رخ سے ایک مبارک مقام پر ایک درخت سے آواز آئی موسیٰؑ میں عالمین کا پالنے والا خدا ہوں۔

وَاَنْ اَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَاٰهَا تَهْتَزُّ كَاَنَّهَا جَآنٌّ وَّلّٰى مُدْبِرًا وَّلَمْ يُعَقِّبْ يٰمُوْسٰٓى اَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ اِنَّكَ مِنَ الْاٰمِنِيْنَ

WA-AN ALQI 'ASAAKA FALAMMAA RA'AAHAA TAHTAZZU KA-ANNAHAA JAANNUN WALLAA MUDBIRAN WALAM YU'AQQIB YAA MOOSAA AQBIL WALAA TAKHAF INNAKA MINA AL-AAMINEEN

And saying: Cast down your staff. So when he saw it in motion as if it were a serpent, he turned back retreating, and did not return. O Musa! come forward and fear not; surely you are of those who are secure;

اور تم اپنے عصا کو زمین پر ڈال دو اور جو موسیٰؑ نے دیکھا تو وہ سانپ کی طرح لہرا رہا تھا یہ دیکھ کر موسیٰؑ پیچھے ہٹ گئے اور پھر مڑ کر بھی نہ دیکھا تو پھر آواز آئی کہ موسیٰؑ آگے بڑھو اور ڈرو نہیں کہ تم بالکل مامون و محفوظ ہو۔

اُسْلُكْ يَدَكَ فِيْ جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوْٓءٍ وَّاضْمُمْ اِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذٰنِكَ بُرْهَانٰنِ مِنْ رَّبِّكَ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَائِهٖٓ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ

USLUK YADAKA FEE JAYBIKA TAKHRUJ BAYDAA'A MIN GHAYRI SOO'IN WADMUM ILAYKA JANAAHAKA MINA AR-RAHBI FAZAANIKA BURHAANAANI MIN RABBIKA ILAA FIR'AWNA WAMALAA'IHEE INNAHUM KAANOO QAWMAN FAASIQEEN

Enter your hand into the opening of your bosom, it will come forth white without evil, and draw your hand to yourself to ward off fear: so these two shall be two arguments from your Lord to Firon and his chiefs, surely they are a transgressing people.

ذرا اپنے ہاتھ کو گریبان میں داخل کرو وہ بغیر کسی بیماری کے سفید اور چمکدار بن کر برآمد ہو گا اور خوف سے اپنے بازوؤں کو اپنی طرف سمیٹ لو۔ تمہارے لئے پروردگار کی طرف سے فرعون اور اس کی قوم کے سرداروں کی طرف یہ دو دلیلیں ہیں کہ یہ لوگ سب فاسق اور بدکار ہیں۔

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَاَخَافُ اَنْ يَّقْتُلُوْنِ

QAALA RABBI INNEE QATALTU MINHUM NAFSAN FA-AKHAAFU AN YAQTULOON

He said: My Lord! surely I killed one of them, so I fear lest they should slay me;

موسیٰؑ نے کہا کہ پروردگار میں نے ان کے ایک آدمی کو مار ڈالا ہے تو مجھے خوف ہے کہ یہ مجھے قتل کر دیں گے اور کار تبلیغ رک جائے گا۔

وَاَخِيْ هٰرُوْنُ هُوَ اَفْصَحُ مِنِّيْ لِسَانًا فَاَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْاً يُّصَدِّقُنِيْٓ اِنِّيْٓ اَخَافُ اَنْ يُّكَذِّبُوْنِ

WA-AKHEE HAAROONU HUWA AFSAHU MINNEE LISAANAN FA-ARSILHU MA'IYA RID'AN YUSADDIQUNEE INNEE AKHAAFU AN YUKAZZIBOON

And my brother, Haroun, he is more eloquent of tongue than I, therefore send him with me as an aider, verifying me: surely I fear that they would reject me.

اور میرے بھائی ہارون مجھ سے زیادہ فصیح زبان کے مالک ہیں لہذا انہیں میرے ساتھ مددگار بنا دے جو میری تصدیق کر سکیں کہ میں ڈرتا ہوں کہ کہیں یہ لوگ میری تکذیب نہ کر دیں۔

Free to read, copy and share

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِاَخِيْكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطٰنًا فَلَا يَصِلُوْنَ اِلَيْكُمَا بِاٰيٰتِنَآ اَنْتُمَا وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا الْغٰلِبُوْنَ

QAALA SANASHUDDU 'ADUDAKA BI-AKHEEKA WANAJ'ALU LAKUMAA SULTAANAN FALAA YASILOONA ILAYKUMAA BI-AAYAATINAA ANTUMAA WAMANI ITTABA'AKUMAA AL-GHAALIBOON

He said: We will strengthen your arm with your brother, and We will give you both an authority, so that they shall not reach you; (go) with Our signs; you two and those who follow you shall be uppermost.

ارشاد ہوا کہ ہم تمہارے بازوؤں کو تمہارے بھائی سے مضبوط کر دیں گے اور تمہارے لئے ایسا غلبہ قرار دیں گے کہ یہ لوگ تم تک پہنچ ہی نہ سکیں اور ہماری نشانیوں کے سہارے تم اور تمہارے پیروکار ہی غالب رہیں گے۔

فَلَمَّا جَآءَهُم مُّوْسٰى بِاٰيٰتِنَا بَيِّنٰتٍ قَالُوْا مَا هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَّمَا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِيْٓ اٰبَآئِنَا الْاَوَّلِيْنَ

FALAMMAA JAA'AHUM MOOSAA BI-AAYAATINAA BAYYINAATIN QAALOO MAA HAAZAA ILLAA SIHRUN MUFTARAN WAMAA SAMI'NAA BIHAAZAA FEE AABAA'INAA AL-AWWALEEN

So when Musa came to them with Our clear signs, they said: This is nothing but forged enchantment, and we never heard of it amongst our fathers of old.

پھر جب موسیٰؑ ان کے پاس ہماری کھلی ہوئی نشانیاں لے کر آئے تو ان لوگوں نے کہہ دیا کہ یہ تو صرف ایک گھڑا ہوا جادو ہے اور ہم نے اپنے گزشتہ بزرگوں سے اس طرح کی کوئی بات نہیں سنی ہے۔

وَقَالَ مُوْسٰى رَبِّيْٓ اَعْلَمُ بِمَنْ جَآءَ بِالْهُدٰى مِنْ عِنْدِهٖ وَمَنْ تَكُوْنُ لَهٗ عَاقِبَةُ الدَّارِ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ

WAQAALA MOOSAA RABBEE A'LAMU BIMAN JAA'A BIL-HUDAA MIN 'INDIHEE WAMAN TAKOONU LAHOO 'AAQIBATU AD-DAARI INNAHOO LAA YUFLIHU AZ-ZAALIMOON

And Musa said: My Lord knows best who comes with guidance from Him, and whose shall be the good end of the abode; surely the unjust shall not be successful.

اور موسیٰؑ نے کہا کہ میرا پروردگار بہتر جانتا ہے کہ کون اس کی طرف سے ہدایت لے کر آیا ہے اور کس کے لئے آخرت کا گھر ہے یقیناً ظالمین کے لئے فلاح نہیں ہے۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَاُ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرِيْ فَاَوْقِدْ لِيْ يٰهَامٰنُ عَلَى الطِّيْنِ فَاجْعَلْ لِّيْ صَرْحًا لَّعَلِّيْٓ اَطَّلِعُ اِلٰٓى اِلٰهِ مُوْسٰى وَاِنِّيْ لَاَظُنُّهٗ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ

WAQAALA FIR'AWNU YAA AYYUHAA AL-MALA'U MAA 'ALIMTU LAKUM MIN ILAAHIN GHAYREE FA-AWQID LEE YAA HAAMAANU 'ALAA AT-TEENI FAJ'AL LEE SARHAN LA'ALLEE ATTALI'U ILAA ILAAHI MOOSAA WA-INNEE LA-AZUNNUHOO MINA AL-KAAZIBEEN

And Firon (Pharaoh) said: O Chiefs! I do not know of any god for you except myself: Therefore, O Haman! Fire up a (large oven to make bricks) from the clay for me, and build me a high palace, so that I may climb up to the Allah of Musa: but as far as I know, I think (Musa) is a liar.

اور فرعون نے کہا کہ میرے زعماء مملکت ! میرے علم میں تمہارے لئے میرے علاوہ کوئی خدا نہیں ہے لہذا ہامان ! تم میرے لئے مٹی کا پجاوا لگاؤ اور پھر ایک قلعہ تیار کرو کہ میں اس پر چڑھ کر موسٰی کے خدا کی خبر لے آؤں اور میرا خیال تو یہ ہی ہے کہ موسٰی جھوٹے ہیں۔

وَاسْتَكْبَرَ هُوَ وَجُنُوْدُهٗ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ اِلَيْنَا لَا يُرْجَعُوْنَ

WASTAKBARA HUWA WAJUNOODUHOO FEE AL-ARDI BIGHAYRI AL-HAQQI WAZANNOO ANNAHUM ILAYNAA LAA YURJA'OON

And he was unjustly proud in the land, he and his hosts, and they deemed that they would not be brought back to Us.

اور فرعون اور اس کے لشکر نے ناحق غرور سے کام لیا اور یہ خیال کر لیا کہ وہ پلٹا کر ہماری بارگاہ میں نہیں لائے جائیں گے۔

فَاَخَذْنٰهُ وَجُنُوْدَهٗ فَنَبَذْنٰهُمْ فِي الْيَمِّ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظّٰلِمِيْنَ

FA-AKHAZNAAHU WAJUNOODAHOO FANABAZNAAHUM FEE AL-YAMMI FANZUR KAYFA KAANA 'AAQIBATU AZ-ZAALIMEEN

So We caught hold of him and his hosts, then We cast them into the sea, and see how was the end of the unjust.

تو ہم نے فرعون اور اس کے لشکروں کو اپنی گرفت میں لے لیا اور سب کو دریا میں ڈال دیا تو دیکھو کہ ظالمین کا انجام کیسا ہوتا ہے۔

Free to read, copy and share

وَجَعَلْنٰهُمْ اَئِمَّةً يَّدْعُوْنَ اِلَى النَّارِ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ لَا يُنْصَرُوْنَ

WAJA'ALNAAHUM A'IMMATAN YAD'OONA ILAA AN-NAARI WAYAWMA AL-QIYAAMATI LAA YUNSAROON

And We made them Imams who call to the fire, and on the day of resurrection they shall not be assisted.

اور ہم نے ان لوگوں کو جہنّم کی طرف دعوت دینے والا پیشوا قرار دے دیا ہے اور قیامت کے دن ان کی کوئی مدد نہیں کی جائے گی۔

وَاَتْبَعْنٰهُمْ فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَّيَوْمَ الْقِيٰمَةِ هُم مِّنَ الْمَقْبُوْحِيْنَ

WA-ATBA'NAAHUM FEE HAAZIHI AD-DUNYAA LA'NATAN WAYAWMA AL-QIYAAMATI HUM MINA AL-MAQBOOHEEN

And We caused a curse to follow them in this world, and on the day of resurrection they shall be of those made to appear hideous.

اور دنیا میں بھی ہم نے ان کے پیچھے لعنت کو لگا دیا ہے اور قیامت کے دن بھی ان کا شمار ان لوگوں میں ہو گا جن کے چہرے بگاڑ دیئے جائیں گے۔

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ مِنْۢ بَعْدِ مَآ اَهْلَكْنَا الْقُرُوْنَ الْاُوْلٰى بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَّرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ

WALAQAD AATAYNAA MOOSAA AL-KITAABA MIN BA'DI MAA AHLAKNAA AL-QUROONA AL-OOLAA BASAA'IRA LIN-NAASI WAHUDAN WARAHMATAN LA'ALLAHUM YATAZAKKAROON

And certainly We gave Musa the Book after We had destroyed the former generations, clear arguments for men and a guidance and a mercy, that they may be mindful.

اور ہم نے پہلی نسلوں کو ہلاک کر دینے کے بعد موسیٰؑ کو کتاب عطا کی جو لوگوں کے لئے بصیرت کا سامان اور ہدایت و رحمت ہے اور شاید اسی طرح یہ لوگ نصیحت حاصل کر لیں۔

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ اِذْ قَضَيْنَآ اِلٰى مُوْسَى الْاَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشّٰهِدِيْنَ

WAMAA KUNTA BIJAANIBI AL-GHARBIYYI IZ QADAYNAA ILAA MOOSAA AL-AMRA WAMAA KUNTA MINA ASH-SHAAHIDEEN

And you were not on the western side when We revealed to Musa the commandment, and you were not among the witnesses;

اور آپ اس وقت طور کے مغربی رخ پر نہ تھے جب ہم نے موسیٰؑ کی طرف اپنا حکم بھیجا اور آپ اس واقعہ کے حاضرین میں سے بھی نہیں تھے۔

Free to read, copy and share

وَلٰكِنَّآ اَنْشَاْنَا قُرُوْنًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِيْٓ اَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا وَلٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَ

WALAAKINNAA ANSHA'NAA QUROONAN FATATAAWALA 'ALAYHIMU AL-'UMURU WAMAA KUNTA THAAWIYAN FEE AHLI MADYANA TATLOO 'ALAYHIM AAYAATINAA WALAAKINNAA KUNNAA MURSILEEN

But We raised up generations, then life became prolonged to them; and you were not dwelling among the people of Madyan, reciting to them Our communications, but We were the senders.

لیکن ہم نے بہت سی قوموں کو پیدا کیا پھر ان پر ایک طویل زمانہ گزر گیا اور آپ تو اہل مدین میں بھی مقیم نہیں تھے کہ انہیں ہماری آیتیں پڑھ کر سناتے لیکن ہم رسول بنانے والے تو تھے۔

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّوْرِ اِذْ نَادَيْنَا وَلٰكِن رَّحْمَةً مِّن رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اَتٰهُم مِّن نَّذِيْرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ

WAMAA KUNTA BIJAANIBI AT-TOORI IZ NAADAYNAA WALAAKIN RAHMATAN MIN RABBIKA LITUNZIRA QAWMAN MAA ATAAHUM MIN NAZEERIN MIN QABLIKA LA'ALLAHUM YATAZAKKAROON

And you were not on this side of the mountain when We called, but a mercy from your Lord that you may warn a people to whom no warner came before you, that they may be mindful.

اور آپ طور کے کسی جانب اس وقت نہیں تھے جب ہم نے موسیٰؑ کو آواز دی لیکن آپ کے پروردگار کی رحمت ہے کہ آپ اس قوم کو ڈرائیں جس کی طرف آپ سے پہلے کوئی پیغمبر نہیں آیا ہے کہ شاید وہ اس طرح عبرت اور نصیحت حاصل کر لیں۔

Free to read, copy and share

وَلَوْلَآ اَنْ تُصِيْبَهُمْ مُّصِيْبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ فَيَقُوْلُوْا رَبَّنَا لَوْلَآ اَرْسَلْتَ اِلَيْنَا رَسُوْلًا فَنَتَّبِعَ اٰيٰتِكَ وَنَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ

WALAWLAA AN TUSEEBAHUM MUSEEBATUN BIMAA QADDAMAT AYDEEHIM FAYAQOOLOO RABBANAA LAWLAA ARSALTA ILAYNAA RASOOLAN FANATTABI'A AAYAATIKA WANAKOONA MINA AL-MU'MINEEN

And were it not that there should befall them a disaster for what their hands have sent before, then they should say: Our Lord! why didst Thou not send to us an apostle so that we should have followed Thy communications and been of the believers!

اور اگر ایسا نہ ہوتا کہ جب ان پر گذشتہ اعمال کی بنا پر کوئی مصیبت نازل ہوتی تو یہی کہتے کہ پروردگار تو نے ہماری طرف کوئی رسول کیوں نہیں بھیجا ہے کہ ہم تیری نشانیوں کی پیروی کرتے اور صاحبانِ ایمان میں شامل ہو جاتے۔

فَلَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوْا لَوْلَآ اُوْتِيَ مِثْلَ مَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى اَوَلَمْ يَكْفُرُوْا بِمَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى مِنْ قَبْلُ قَالُوْا سِحْرٰنِ تَظَاهَرَا وَقَالُوْٓا اِنَّا بِكُلٍّ كٰفِرُوْنَ

FALAMMAA JAA'AHUMU AL-HAQQU MIN 'INDINAA QAALOO LAWLAA OOTIYA MITHLA MAA OOTIYA MOOSAA AWALAM YAKFUROO BIMAA OOTIYA MOOSAA MIN QABLU QAALOO SIHRAANI TAZAAHARAA WAQAALOO INNAA BIKULLIN KAAFIROON

But (now) when the truth has come to them from Us, they say: Why is he not given the like of what was given to Musa? What! did they not disbelieve in what Musa was given before? They say: Two magicians backing up each other; and they say: Surely we are unbelievers in all.

پھر اس کے بعد جب ہماری طرف سے حق آگیا تو کہنے لگے کہ انہیں وہ سب کیوں نہیں دیا گیا ہے جو موسیٰؑ کو دیا گیا تھا تو کیا ان لوگوں نے اس سے پہلے موسیٰؑ کا انکار نہیں کیا اور اب تو کہتے ہیں کہ توریت اور قرآن جادو ہے جو ایک دوسرے کی تائید کرتے ہیں اور ہم دونوں ہی کا انکار کرنے والے ہیں۔

قُلْ فَاْتُوْا بِكِتٰبٍ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ هُوَ اَهْدٰى مِنْهُمَآ اَتَّبِعْهُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ

QUL FA'TOO BIKITAABIN MIN 'INDI ALLAAHI HUWA AHDAA MINHUMAA ATTABI'HU IN KUNTUM SAADIQEEN

Say: Then bring some (other) book from Allah which is a better guide than both of them, (that) I may follow it, if you are truthful.

تو آپ کہہ دیجئے کہ اچھا تم پروردگار کی طرف سے کوئی کتاب لے آؤ جو دونوں سے زیادہ صحیح ہو اور میں اس کا اتباع کر لوں اگر تم اپنی بات میں سچے ہو۔

Free to read, copy and share

فَإِن لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

FA-IN LAM YASTAJEEBOO LAKA FA'LAM ANNAMAA YATTABI'OONA AHWAA'AHUM WAMAN ADALLU MIMMANI ITTABA'A HAWAAHU BIGHAYRI HUDAN MINA ALLAAHI INNA ALLAAHA LAA YAHDEE AL-QAWMA AZ-ZAALIMEEN

But if they do not answer you, then know that they only follow their low desires; and who is more erring than he who follows his low desires without any guidance from Allah? Surely Allah does not guide the unjust people.

پھر اگر قبول نہ کریں تو سمجھ لیجئے کہ یہ صرف اپنی خواہشات کا اتباع کرنے والے ہیں اور اس سے زیادہ گمراہ کون ہے جو خدائی ہدایت کے بغیر اپنی خواہشات کا اتباع کرلے جب کہ اللہ ظالم قوم کی ہدایت کرنے والا نہیں ہے۔

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

WALAQAD WASSALNAA LAHUMU AL-QAWLA LA'ALLAHUM YATAZAKKAROON

And certainly We have made the word to reach them so that they may be mindful.

اور ہم نے مسلسل ان لوگوں تک اپنی باتیں پہنچائیں کہ شاید اسی طرح نصیحت حاصل کر لیں۔

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِهٖ هُمْ بِهٖ يُؤْمِنُوْنَ

ALLAZEENA AATAYNAAHUMU AL-KITAABA MIN QABLIHEE HUM BIHEE YU'MINOON

(As to) those whom We gave the Book before it, they are believers in it.

جن لوگوں کو ہم نے اس سے پہلے کتاب دی ہے وہ اس قرآن پر ایمان رکھتے ہیں۔

Free to read, copy and share

وَاِذَا يُتْلٰى عَلَيْهِمْ قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِهٖٓ اِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّنَآ اِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهٖ مُسْلِمِيْنَ

WA-IZAA YUTLAA 'ALAYHIM QAALOO AAMANNAA BIHEE INNAHU AL-HAQQU MIN RABBINAA INNAA KUNNAA MIN QABLIHEE MUSLIMEEN

And when it is recited to them they say: We believe in it; surely it is the truth from our Lord; surely we were submitters before this.

اور جب ان کے سامنے اس کی تلاوت کی جاتی ہے تو کہتے ہیں کہ ہم ایمان لے آئے یہ ہمارے رب کی طرف سے برحق ہے اور ہم تو پہلے ہی سے تسلیم کئے ہوئے تھے۔

اُولٰٓئِكَ يُؤْتَوْنَ اَجْرَهُمْ مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوْا وَيَدْرَءُوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ

OOLAA'IKA YU'TAWNA AJRAHUM MARRATAYNI BIMAA SABAROO WAYADRA'OONA BIL-HASANATI AS-SAYYI'ATA WAMIMMAA RAZAQNAAHUM YUNFIQOON

These shall be granted their reward twice, because they are steadfast and they repel evil with good and spend out of what We have given them.

یہی وہ لوگ ہیں جن کو دہری جزا دی جائے گی کہ انہوں نے صبر کیا ہے اور یہ نیکیوں کے ذریعہ برائیوں کو دفع کرتے ہیں اور ہم نے جو رزق دیا ہے اس میں سے خرچ کرتے ہیں۔

وَاِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ اَعْرَضُوْا عَنْهُ وَقَالُوْا لَنَآ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِي الْجٰهِلِيْنَ

WA-IZAA SAMI'OO AL-LAGHWA A'RADOO 'ANHU WAQAALOO LANAA A'MAALUNAA WALAKUM A'MAALUKUM SALAAMUN 'ALAYKUM LAA NABTAGHEE AL-JAAHILEEN

And when they hear idle talk they turn aside from it and say: We shall have our deeds and you shall have your deeds; peace be on you, we do not desire the ignorant.

اور جب لغو بات سنتے ہیں تو کنارہ کشی اختیار کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ہمارے لئے ہمارے اعمال ہیں اور تمہارے لئے تمہارے اعمال ہیں تم پر ہمارا سلام کہ ہم جاہلوں کی صحبت پسند نہیں کرتے ہیں۔

Free to read, copy and share

اِنَّكَ لَا تَهۡدِيۡ مَنۡ اَحۡبَبۡتَ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَهۡدِيۡ مَنۡ يَّشَآءُ وَهُوَ اَعۡلَمُ بِالۡمُهۡتَدِيۡنَ

INNAKA LAA TAHDEE MAN AHBABTA WALAAKINNA ALLAAHA YAHDEE MAN YASHAA'U WAHUWA A'LAMU BIL-MUHTADEEN

Surely you cannot guide whom you love, but Allah guides whom He pleases, and He knows best the followers of the right way.

پیغمبر بے شک آپ جسے چاہیں اسے ہدایت نہیں دے سکتے ہیں بلکہ اللہ جسے چاہتا ہے ہدایت دے دیتا ہے اور وہ ان لوگوں سے خوب باخبر ہے جو ہدایت پانے والے ہیں۔

وَقَالُوۡۤا اِنۡ نَّتَّبِعِ الۡهُدٰى مَعَكَ نُتَخَطَّفۡ مِنۡ اَرۡضِنَا ؕ اَوَلَمۡ نُمَكِّنۡ لَّهُمۡ حَرَمًا اٰمِنًا يُّجۡبٰۤى اِلَيۡهِ ثَمَرٰتُ كُلِّ شَىۡءٍ رِّزۡقًا مِّنۡ لَّدُنَّا وَلٰكِنَّ اَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُوۡنَ

WAQAALOO IN NATTABI'I AL-HUDAA MA'AKA NUTAKHATTAF MIN ARDINAA AWALAM NUMAKKIN LAHUM HARAMAN AAMINAN YUJBAA ILAYHI THAMARAATU KULLI SHAY'IN RIZQAN MIN LADUNNAA WALAAKINNA AKTHARAHUM LAA YA'LAMOON

And they say: If we follow the guidance with you, we shall be carried off from our country. What! have We not settled them in a safe, sacred territory to which fruits of every kind shall be drawn?- a sustenance from Us; but most of them do not know.

اور یہ کفار کہتے ہیں کہ ہم آپ کے ساتھ حق کی پیروی کریں گے تو اپنی زمین سے اچک لئے جائیں گے تو کیا ہم نے انہیں ایک محفوظ حرم پر قبضہ نہیں دیا ہے جس کی طرف ہر شے کے پھل ہماری دی ہوئی روزی کی بنا پر چلے آرہے ہیں لیکن ان کی اکثریت سمجھتی ہی نہیں ہے۔

وَكَمۡ اَهۡلَكۡنَا مِنۡ قَرۡيَةٍۢ بَطِرَتۡ مَعِيۡشَتَهَا ۚ فَتِلۡكَ مَسٰكِنُهُمۡ لَمۡ تُسۡكَنۡ مِّنۡۢ بَعۡدِهِمۡ اِلَّا قَلِيۡلًا ؕ وَكُنَّا نَحۡنُ الۡوٰرِثِيۡنَ

WAKAM AHLAKNAA MIN QARYATIN BATIRAT MA'EESHATAHAA FATILKA MASAAKINUHUM LAM TUSKAN MIN BA'DIHIM ILLAA QALEELAN WAKUNNAA NAHNU AL-WAARITHEEN

And how many a town have We destroyed which exulted in its means of subsistence, so these are their abodes, they have not been dwelt in after them except a little, and We are the inheritors

اور ہم نے کتنی ہی بستیوں کو ان کی معیشت کے غرور کی بنا پر ہلاک کردیا اب یہ ان کے مکانات ہیں جو ان کے بعد پھر آباد نہ ہوسکے مگر بہت کم اور درحقیقت ہم ہی ہر چیز کے وارث اور مالک ہیں۔

Free to read, copy and share

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرٰى حَتّٰى يَبْعَثَ فِيْٓ اُمِّهَا رَسُوْلًا يَّتْلُوْ عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرٰٓى اِلَّا وَاَهْلُهَا ظٰلِمُوْنَ

WAMAA KAANA RABBUKA MUHLIKA AL-QURAA HATTAA YAB'ATHA FEE UMMIHAA RASOOLAN YATLOO 'ALAYHIM AAYAATINAA WAMAA KUNNAA MUHLIKEE AL-QURAA ILLAA WA-AHLUHAA ZAALIMOON

And your Lord never destroyed the towns until He raised in their metropolis an apostle, reciting to them Our communications, and We never destroyed the towns except when their people were unjust.

اور آپ کا پروردگار کسی بستی کو ہلاک کرنے والا نہیں ہے جب تک کہ اس کے مرکز میں کوئی رسول نہ بھیج دے جو ان کے سامنے ہماری آیات کی تلاوت کرے اور ہم کسی بستی کے تباہ کرنے والے نہیں ہیں مگر یہ کہ اس کے رہنے والے ظالم ہوں۔

وَمَآ اُوْتِيْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَزِيْنَتُهَا وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَّاَبْقٰٓى اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ

WAMAA OOTEETUM MIN SHAY'IN FAMATAA'U AL-HAYAATI AD-DUNYAA WAZEENATUHAA WAMAA 'INDA ALLAAHI KHAYRUN WA-ABQAA AFALAA TA'QILOON

And whatever things you have been given are only a provision of this world's life and its adornment, and whatever is with Allah is better and more lasting; do you not then understand?

اور جو کچھ بھی تمہیں عطا کیا گیا ہے یہ چند روزہ لذتِ دنیا اور زینتِ دنیا ہے اور جو کچھ بھی خدا کی بارگاہ میں ہے وہ خیر اور باقی رہنے والا ہے کیا تم اتنا بھی نہیں سمجھتے ہو۔

اَفَمَنْ وَّعَدْنٰهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيْهِ كَمَنْ مَّتَّعْنٰهُ مَتَاعَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ مِنَ الْمُحْضَرِيْنَ

AFAMAN WA'ADNAAHU WA'DAN HASANAN FAHUWA LAAQEEHI KAMAN MATTA'NAAHU MATAA'A AL-HAYAATI AD-DUNYAA THUMMA HUWA YAWMA AL-QIYAAMATI MINA AL-MUHDAREEN

Is he to whom We have promised a goodly promise which he shall meet with like him whom We have provided with the provisions of this world's life, then on the day of resurrection he shall be of those who are brought up?

کیا وہ بندہ جس سے ہم نے بہترین وعدہ کیا ہے اور وہ اسے پا بھی لے گا اس کے مانند ہے جسے ہم نے دنیا میں تھوڑی سی لذّت دے دی ہے اور پھر وہ روزِ قیامت خدا کی بارگاہ میں کھینچ کر حاضر کیا جائے گا۔

Free to read, copy and share

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ اَيْنَ شُرَكَآئِيَ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ

WAYAWMA YUNAADEEHIM FAYAQOOLU AYNA SHURAKAA'IYA ALLAZEENA KUNTUM TAZ'UMOON

And on the day when He will call them and say: Where are those whom you deemed to be My associates?

جس دن خدا ان لوگوں کو آواز دے گا کہ میرے وہ شرکاء کہاں ہیں جن کی شرکت کا تمہیں خیال تھا۔

قَالَ الَّذِيْنَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ اَغْوَيْنَا اَغْوَيْنٰهُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّاْنَآ اِلَيْكَ مَا كَانُوْٓا اِيَّانَا يَعْبُدُوْنَ

QAALA ALLAZEENA HAQQA 'ALAYHIMU AL-QAWLU RABBANAA HAA'ULAA'I ALLAZEENA AGHWAYNAA AGHWAYNAAHUM KAMAA GHAWAYNAA TABARRA'NAA ILAYKA MAA KAANOO IYYAANAA YA'BUDOON

Those against whom the sentence has become confirmed will say: Our Lord! these are they whom we caused to err; we caused them to err as we ourselves did err; to Thee we declare ourselves to be clear (of them); they never served Us.

تو جن شرکاء پر عذاب ثابت ہو چکا ہو گا وہ کہیں گے کہ پروردگار یہ ہیں وہ لوگ جن کو ہم نے گمراہ کیا ہے اور اسی طرح گمراہ کیا ہے جس طرح ہم خود گمراہ ہوئے تھے لیکن اب ان سے برائت چاہتے ہیں یہ ہماری عبادت تو نہیں کر رہے تھے۔

وَقِيْلَ ادْعُوْا شُرَكَآءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوْا لَهُمْ وَرَاَوُا الْعَذَابَ لَوْ اَنَّهُمْ كَانُوْا يَهْتَدُوْنَ

WAQEELA UD'OO SHURAKAA'AKUM FADA'AWHUM FALAM YASTAJEEBOO LAHUM WARA'AWU AL-'AZAABA LAW ANNAHUM KAANOO YAHTADOON

And it will be said: Call your associate-gods. So they will call upon them, but they will not answer them, and they shall see the punishment; would that they had followed the right way!

تو کہا جائے گا کہ اچھا اپنے شرکاء کو پکارو تو وہ پکاریں گے لیکن کوئی جواب نہ پائیں گے بلکہ عذاب ہی کو دیکھیں گے تو کاش یہ دنیا ہی میں ہدایت یافتہ ہو جاتے۔

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَآ اَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِيْنَ

WAYAWMA YUNAADEEHIM FAYAQOOLU MAAZAA AJABTUMU AL-MURSALEEN

And on the day when He shall call them and say: What was the answer you gave to the apostles?

اور جس دن خدا ان سے پکار کر کہے گا کہ تم نے ہمارے رسولوں کو کیا جواب دیا تھا۔

Free to read, copy and share

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْاَنْۢبَآءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَآءَلُوْنَ

FA'AMIYAT 'ALAYHIMU AL-ANBAA'U YAWMA'IZIN FAHUM LAA YATASAA'ALOON

Then the pleas shall become obscure to them on that day, so they shall not ask each other.

تو ان پر ساری خبریں تاریک ہو جائیں گی اور وہ آپس میں ایک دوسرے سے سوال بھی نہ کر سکیں گے۔

فَاَمَّا مَنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَعَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ مِنَ الْمُفْلِحِيْنَ

FA-AMMAA MAN TAABA WA-AAMANA WA'AMILA SAALIHAN FA'ASAA AN YAKOONA MINA AL-MUFLIHEEN

But as to him who repents and believes and does good, maybe he will be among the successful:

لیکن جس نے توبہ کر لی اور ایمان لے آیا اور نیک عمل کیا وہ یقیناً فلاح پانے والوں میں شمار ہو جائے گا۔

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحٰنَ اللّٰهِ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ

WARABBUKA YAKHLUQU MAA YASHAA'U WAYAKHTAARU MAA KAANA LAHUMU AL-KHIYARATU SUBHAANA ALLAAHI WATA'AALAA 'AMMAA YUSHRIKOON

And your Lord creates and chooses whom He pleases; to choose is not theirs; glory be to Allah, and exalted be He above what they associate (with Him).

اور آپ کا پروردگار جسے چاہتا ہے پیدا کرتا ہے اور پسند کرتا ہے۔ ان لوگوں کو کسی کا انتخاب کرنے کا کوئی حق نہیں ہے۔ خدا ان کے شرک سے پاک اور بلند و برتر ہے۔

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُوْرُهُمْ وَمَا يُعْلِنُوْنَ

WARABBUKA YA'LAMU MAA TUKINNU SUDOORUHUM WAMAA YU'LINOON

And your Lord knows what their breasts conceal and what they manifest.

اور آپ کا پروردگار ان چیزوں کو بھی جانتا ہے جو یہ اپنے سینوں میں چھپائے ہوئے ہیں اور انہیں بھی جانتا ہے جن کا یہ اعلان و اظہار کرتے ہیں۔

Free to read, copy and share

وَهُوَ اللّٰهُ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ لَهُ الۡحَمۡدُ فِي الۡاُوۡلٰى وَالۡاٰخِرَةِ وَلَهُ الۡحُكۡمُ وَاِلَيۡهِ تُرۡجَعُوۡنَ

WAHUWA ALLAAHU LAA ILAAHA ILLAA HUWA LAHU AL-HAMDU FEE AL-OOLAA WAL-AAKHIRATI WALAHU AL-HUKMU WA-ILAYHI TURJA'OON

And He is Allah, there is no god but He! All praise is due to Him in this (life) and the hereafter, and His is the judgment, and to Him you shall be brought back.

وہ اللہ ہے جس کے علاوہ کوئی دوسرا خدا نہیں ہے اور اول و آخر اور دنیا و آخرت میں ساری حمد اسی کے لئے ہے اسی کے لئے حکم ہے اور اسی کی طرف تم سب کو واپس جانا پڑے گا۔

قُلۡ اَرَاَيۡتُمۡ اِنۡ جَعَلَ اللّٰهُ عَلَيۡكُمُ الَّيۡلَ سَرۡمَدًا اِلٰى يَوۡمِ الۡقِيٰمَةِ مَنۡ اِلٰهٌ غَيۡرُ اللّٰهِ يَاۡتِيۡكُمۡ بِضِيَآءٍ اَفَلَا تَسۡمَعُوۡنَ

QUL ARA'AYTUM IN JA'ALA ALLAAHU 'ALAYKUMU ALLAYLA SARMADAN ILAA YAWMI AL-QIYAAMATI MAN ILAAHUN GHAYRU ALLAAHI YA'TEEKUM BIDIYAA'IN AFALAA TASMA'OON

Say: Tell me, if Allah were to make the night to continue incessantly on you till the day of resurrection, who is the god besides Allah that could bring you light? Do you not then hear?

آپ کہئے کہ تمہارا کیا خیال ہے اگر خدا تمہارے لئے رات کو قیامت تک کے لئے ابدی بنا دے تو کیا اس کے علاوہ اور کوئی معبود ہے جو تمہارے لئے روشنی کو لے آسکے تو کیا تم بات سنتے نہیں ہو۔

قُلۡ اَرَءَيۡتُمۡ اِنۡ جَعَلَ اللّٰهُ عَلَيۡكُمُ النَّهَارَ سَرۡمَدًا اِلٰى يَوۡمِ الۡقِيٰمَةِ مَنۡ اِلٰهٌ غَيۡرُ اللّٰهِ يَاۡتِيۡكُمۡ بِلَيۡلٍ تَسۡكُنُوۡنَ فِيۡهِ اَفَلَا تُبۡصِرُوۡنَ

QUL ARA'AYTUM IN JA'ALA ALLAAHU 'ALAYKUMU AN-NAHAARA SARMADAN ILAA YAWMI AL-QIYAAMATI MAN ILAAHUN GHAYRU ALLAAHI YA'TEEKUM BILAYLIN TASKUNOONA FEEHI AFALAA TUBSIROON

Say: Tell me, if Allah were to make the day to continue incessantly on you till the day of resurrection, who is the god besides Allah that could bring you the night in which you take rest? Do you not then see?

اور کہئے کہ اگر وہ دن کو قیامت تک کے لئے دائمی بنا دے تو اس کے علاوہ کون معبود ہے۔ جو تمہارے لئے وہ رات لے آئے گا جس میں سکون حاصل کر سکو کیا تم دیکھتے نہیں ہو۔

Free to read, copy and share

وَمِن رَّحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوْا فِيْهِ وَلِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ

WAMIN RAHMATIHEE JA'ALA LAKUMU ALLAYLA WAN-NAHAARA LITASKUNOO FEEHI WALITABTAGHOO MIN FADLIHEE WALA'ALLAKUM TASHKUROON

And out of His mercy He has made for you the night and the day, that you may rest therein, and that you may seek of His grace, and that you may give thanks.

یہ اس کی رحمت کا ایک حصّہ ہے کہ اس نے تمہارے لئے رات اور دن دونوں بنائے ہیں تاکہ آرام بھی کر سکو اور رزق بھی تلاش کر سکو اور شاید اس کا شکریہ بھی ادا کر سکو۔

وَيَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ اَيْنَ شُرَكَآئِيَ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ

WAYAWMA YUNAADEEHIM FAYAQOOLU AYNA SHURAKAA'IYA ALLAZEENA KUNTUM TAZ'UMOON

And on the day when He shall call them and say: Where are those whom you deemed to be My associates?

اور قیامت کے دن خدا انہیں آواز دے گا کہ میرے وہ شریک کہاں ہیں جن کی شرکت کا تمہیں خیال تھا۔

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيْدًا فَقُلْنَا هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوْٓا اَنَّ الْحَقَّ لِلّٰهِ وَضَلَّ عَنْهُم مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ

WANAZA'NAA MIN KULLI UMMATIN SHAHEEDAN FAQULNAA HAATOO BURHAANAKUM FA'ALIMOO ANNA AL-HAQQA LILLAAHI WADALLA 'ANHUM MAA KAANOO YAFTAROON

And We will draw forth from among every nation a witness and say: Bring your proof; then shall they know that the truth is Allah’s, and that which they forged shall depart from them.

اور ہم ہر قوم میں سے ایک گواہ نکال کر لائیں گے اور منکرین سے کہیں گے کہ تم بھی اپنی دلیل لے آؤ تب انہیں معلوم ہو گا کہ حق اللہ ہی کے لئے ہے اور پھر وہ جو افترا پردازیاں کیا کرتے تھے وہ سب گم ہو جائیں گی۔

Free to read, copy and share

اِنَّ قَارُوْنَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوْسٰى فَبَغٰى عَلَيْهِمْ وَاٰتَيْنٰهُ مِنَ الْكُنُوْزِ مَآ اِنَّ مَفَاتِحَهٗ لَتَنُوْٓءُ بِالْعُصْبَةِ اُولِي الْقُوَّةِ اِذْ قَالَ لَهٗ قَوْمُهٗ لَا تَفْرَحْ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِيْنَ

INNA QAAROONA KAANA MIN QAWMI MOOSAA FABAGHAA 'ALAYHIM WA-AATAYNAAHU MINA AL-KUNOOZI MAA INNA MAFAATIHAHOO LATANOO'U BIL-'USBATI OOLEE AL-QUWWATI IZ QAALA LAHOO QAWMUHOO LAA TAFRAH INNA ALLAAHA LAA YUHIBBU AL-FARIHEEN

Surely Qaroun was of the people of Musa, but he rebelled against them, and We had given him of the treasures, so much so that his hoards of wealth would certainly weigh down a company of men possessed of great strength. When his people said to him: Do not exult, surely Allah does not love the exultant;

بے شک قارون موسیٰؑ کی قوم میں سے تھا مگر اس نے قوم پر ظلم کیا اور ہم نے بھی اسے اتنے خزانے دے دیئے تھے کہ ایک طاقت ور جماعت سے بھی اس کی کنجیاں نہیں اٹھ سکتی تھیں پھر جب اس سے قوم نے کہا کہ اس قدر نہ اتراؤ کہ خدا اترانے والوں کو دوست نہیں رکھتا ہے۔

وَابْتَغِ فِيْمَآ اٰتٰىكَ اللّٰهُ الدَّارَ الْاٰخِرَةَ وَلَا تَنْسَ نَصِيْبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَاَحْسِنْ كَمَآ اَحْسَنَ اللّٰهُ اِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِي الْاَرْضِ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِيْنَ

WABTAGHI FEEMAA AATAAKA ALLAAHU AD-DAARA AL-AAKHIRATA WALAA TANSA NASEEBAKA MINA AD-DUNYAA WA-AHSIN KAMAA AHSANA ALLAAHU ILAYKA WALAA TABGHI AL-FASAADA FEE AL-ARDI INNA ALLAAHA LAA YUHIBBU AL-MUFSIDEEN

And seek by means of what Allah has given you the future abode, and do not neglect your portion of this world, and do good (to others) as Allah has done good to you, and do not seek to make mischief in the land, surely Allah does not love the mischief-makers.

اور جو کچھ خدا نے دیا ہے اس سے آخرت کے گھر کا انتظام کرو اور دنیا میں اپنا حصّہ بھول نہ جاؤ اور نیکی کرو جس طرح کہ خدا نے تمہارے ساتھ نیک برتاؤ کیا ہے اور زمین میں فساد کی کوشش نہ کرو کہ اللہ فساد کرنے والوں کو دوست نہیں رکھتا ہے۔

Free to read, copy and share

قَالَ اِنَّمَآ اُوْتِيْتُهٗ عَلٰى عِلْمٍ عِنْدِيْۗ اَوَلَمْ يَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ قَدْ اَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهٖ مِنَ الْقُرُوْنِ مَنْ هُوَ اَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَّاَكْثَرُ جَمْعًا ۭ وَلَا يُسْـَٔـلُ عَنْ ذُنُوْبِهِمُ الْمُجْرِمُوْنَ

QAALA INNAMAA OOTEETUHOO 'ALAA 'ILMIN 'INDEE AWALAM YA'LAM ANNA ALLAAHA QAD AHLAKA MIN QABLIHEE MINA AL-QUROONI MAN HUWA ASHADDU MINHU QUWWATAN WA-AKTHARU JAM'AN WALAA YUS'ALU 'AN ZUNOOBIHIMU AL-MUJRIMOON

He said: I have been given this only on account of the knowledge I have. Did he not know that Allah had destroyed before him of the generations those who were mightier in strength than he and greater in assemblage? And the guilty shall not be asked about their faults.

قارون نے کہا کہ مجھے یہ سب کچھ میرے علم کی بنا پر دیا گیا ہے تو کیا اسے یہ معلوم نہیں ہے کہ اللہ نے اس سے پہلے بہت سی نسلوں کو ہلاک کر دیا ہے جو اس سے زیادہ طاقتور اور مال کے اعتبار سے دولت مند تھیں اور ایسے مجرموں سے تو ان کے گناہوں کے بارے میں سوال بھی نہیں کیا جاتا ہے۔

فَخَرَجَ عَلٰي قَوْمِهٖ فِيْ زِيْنَتِهٖ ۭ قَالَ الَّذِيْنَ يُرِيْدُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا يٰلَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَآ اُوْتِيَ قَارُوْنُ ۙ اِنَّهٗ لَذُوْ حَظٍّ عَظِيْمٍ

FAKHARAJA 'ALAA QAWMIHEE FEE ZEENATIHEE QAALA ALLAZEENA YUREEDOONA AL-HAYAATA AD-DUNYAA YAA LAYTA LANAA MITHLA MAA OOTIYA QAAROONU INNAHOO LAZOO HAZZIN 'AZEEM

So he went forth to his people in his finery. Those who desire this world's life said: O would that we had the like of what Qaroun is given; most surely he is possessed of mighty good fortune.

پھر قارون اپنی قوم کے سامنے زیب و زینت کے ساتھ برآمد ہوا تو جن لوگوں کے دل میں زندگانی دنیا کی خواہش تھی انہوں نے کہنا شروع کر دیا کہ کاش ہمارے پاس بھی یہ ساز و سامان ہوتا جو قارون کو دیا گیا ہے یہ تو بڑے عظیم حصّہ کا مالک ہے۔

وَقَالَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ اللّٰهِ خَيْرٌ لِّمَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ۚ وَلَا يُلَقّٰىهَآ اِلَّا الصّٰبِرُوْنَ

WAQAALA ALLAZEENA OOTOO AL-'ILMA WAYLAKUM THAWAABU ALLAAHI KHAYRUN LIMAN AAMANA WA'AMILA SAALIHAN WALAA YULAQQAAHAA ILLAA AS-SAABIROON

And those who were given the knowledge said: Woe to you! Allah's reward is better for him who believes and does good, and none is made to receive this except the patient.

اور جنہیں علم دیا گیا تھا انہوں نے کہا کہ افسوس تمہارے حال پر۔ اللہ کا ثواب صاحبانِ ایمان و عمل صالح کے لئے اس سے کہیں زیادہ بہتر ہے اور وہ ثواب صبر کرنے والوں کے علاوہ کسی کو نہیں دیا جاتا ہے۔

Free to read, copy and share

فَخَسَفْنَا بِهٖ وَبِدَارِهِ الْاَرْضَ فَمَا كَانَ لَهٗ مِنْ فِئَةٍ يَّنْصُرُوْنَهٗ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِيْنَ

FAKHASAFNAA BIHEE WABIDAARIHI AL-ARDA FAMAA KAANA LAHOO MIN FI'ATIN YANSUROONAHOO MIN DOONI ALLAAHI WAMAA KAANA MINA AL-MUNTASIREEN

Thus We made the earth to swallow up him and his abode; so he had no body of helpers to assist him against Allah nor was he of those who can defend themselves.

پھر ہم نے اسے اور اس کے گھر بار کو زمین میں دھنسا دیا اور نہ کوئی گروہ خدا کے علاوہ بچانے والا پیدا ہوا اور نہ وہ خود اپنا بچاؤ کرنے والا تھا۔

وَاَصْبَحَ الَّذِيْنَ تَمَنَّوْا مَكَانَهٗ بِالْاَمْسِ يَقُوْلُوْنَ وَيْكَاَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَيَقْدِرُ لَوْلَآ اَنْ مَّنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيْكَاَنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الْكٰفِرُوْنَ

WA-ASBAHA ALLAZEENA TAMANNAW MAKAANAHOO BIL-AMSI YAQOOLOONA WAYKA'ANNA ALLAAHA YABSUTU AR-RIZQA LIMAN YASHAA'U MIN 'IBAADIHEE WAYAQDIRU LAWLAA AN MANNA ALLAAHU 'ALAYNAA LAKHASAFA BINAA WAYKA'ANNAHOO LAA YUFLIHU AL-KAAFIROON

And those who yearned for his place only the day before began to say: Ah! (know) that Allah amplifies and straitens the means of subsistence for whom He pleases of His servants; had not Allah been gracious to us, He would most surely have abased us; ah! (know) that the ungrateful are never successful.

اور جن لوگوں نے کل اس کی جگہ کی تمنا کی تھی وہ کہنے لگے کہ معاذ اللہ یہ تو خدا جس بندے کے لئے چاہتا ہے اس کے رزق میں وسعت پیدا کر دیتا ہے اور جس کے یہاں چاہتا ہے تنگی پیدا کر دیتا ہے اور اگر اس نے ہم پر احسان نہ کر دیا ہوتا تو ہمیں بھی دھنسا دیا ہوتا معاذ اللہ کافروں کے لئے واقعًا فلاح نہیں ہے۔

تِلْكَ الدَّارُ الْاٰخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِيْنَ لَا يُرِيْدُوْنَ عُلُوًّا فِي الْاَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَّالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِيْنَ

TILKA AD-DAARU AL-AAKHIRATU NAJ'ALUHAA LILLAZEENA LAA YUREEDOONA 'ULUWWAN FEE AL-ARDI WALAA FASAADAN WAL'AAQIBATU LIL-MUTTAQEEN

(As for) that future abode, We assign it to those who have no desire to exalt themselves in the earth nor to make mischief and the good end is for those who guard (against evil)

یہ دار آخرت وہ ہے جسے ہم ان لوگوں کے لئے قرار دیتے ہیں جو زمین میں بلندی اور فساد کے طلب گار نہیں ہوتے ہیں اور عاقبت تو صرف صاحبانِ تقویٰ کے لئے ہے۔

Free to read, copy and share

مَنۡ جَآءَ بِالۡحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيۡرٌ مِّنۡهَا وَمَنۡ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجۡزَى الَّذِيۡنَ عَمِلُوا السَّيِّاٰتِ اِلَّا مَا كَانُوۡا يَعۡمَلُوۡنَ

MAN JAA'A BIL-HASANATI FALAHOO KHAYRUN MINHAA WAMAN JAA'A BIS-SAYYI'ATI FALAA YUJZAA ALLAZEENA 'AMILOO AS-SAYYI'AATI ILLAA MAA KAANOO YA'MALOON

Whoever brings good, he shall have better than it, and whoever brings evil, those who do evil shall not be rewarded (for) aught except what they did.

جو کوئی نیکی کرے گا اسے اس سے بہتر اجر ملے گا اور جو کوئی برائی کرے گا تو برائی کرنے والوں کو اتنی ہی سزا دی جائے گی جیسے اعمال وہ کرتے رہے ہیں۔

اِنَّ الَّذِيۡ فَرَضَ عَلَيۡكَ الۡقُرۡاٰنَ لَرَآدُّكَ اِلٰى مَعَادٍ قُلۡ رَّبِّىۡۤ اَعۡلَمُ مَنۡ جَآءَ بِالۡهُدٰى وَمَنۡ هُوَ فِىۡ ضَلٰلٍ مُّبِيۡنٍ

INNA ALLAZEE FARADA 'ALAYKA AL-QUR'AANA LARAADDUKA ILAA MA'AADIN QUL RABBEE A'LAMU MAN JAA'A BIL-HUDAA WAMAN HUWA FEE DALAALIN MUBEEN

Most surely He Who has made the Quran binding on you will bring you back to the destination. Say: My Lord knows best him who has brought the guidance and him who is in manifest error.

بے شک جس نے آپ پر قرآن کا فریضہ عائد کیا ہے وہ آپ کو آپ کی منزل تک ضرور واپس پہنچائے گا، آپ کہہ دیجئے کہ میرا پروردگار بہتر جانتا ہے کہ کون ہدایت لے کر آیا ہے اور کون کھلی ہوئی گمراہی میں ہے۔

وَمَا كُنۡتَ تَرۡجُوۡۤا اَنۡ يُّلۡقٰۤى اِلَيۡكَ الۡكِتٰبُ اِلَّا رَحۡمَةً مِّنۡ رَّبِّكَ فَلَا تَكُوۡنَنَّ ظَهِيۡرًا لِّلۡكٰفِرِيۡنَ

WAMAA KUNTA TARJOO AN YULQAA ILAYKA AL-KITAABU ILLAA RAHMATAN MIN RABBIKA FALAA TAKOONANNA ZAHEERAN LILKAAFIREEN

And you did not expect that the Book would be inspired to you, but it is a mercy from your Lord, therefore be not a backer-up of the unbelievers.

اور آپ تو اس بات کے امیدوار نہیں تھے کہ آپ کی طرف کتاب نازل کی جائے یہ تو رحمتِ پروردگار ہے لہذا خبردار آپ کافروں کا ساتھ نہ دیجئے گا۔

Free to read, copy and share

وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ بَعْدَ اِذْ اُنْزِلَتْ اِلَيْكَ وَادْعُ اِلٰى رَبِّكَ وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ

WALAA YASUDDUNNAKA 'AN AAYAATI ALLAAHI BA'DA IZ UNZILAT ILAYKA WAD'U ILAA RABBIKA WALAA TAKOONANNA MINA AL-MUSHRIKEEN

And let them not turn you aside from the communications of Allah after they have been revealed to you, and call (men) to your Lord and be not of the polytheists.

اور ہرگز یہ لوگ آیات کے نازل ہونے کے بعد ان کی تبلیغ سے آپ کو روکنے نہ پائیں اور آپ اپنے رب کی طرف دعوت دیجئے اور خبردار مشرکین میں سے نہ ہو جایئے۔

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ اِلَّا وَجْهَهٗ لَهُ الْحُكْمُ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ

WALAA TAD'U MA'A ALLAAHI ILAAHAN AAKHARA LAA ILAAHA ILLAA HUWA KULLU SHAY'IN HAALIKUN ILLAA WAJHAHOO LAHU AL-HUKMU WA-ILAYHI TURJA'OON

And call not with Allah any other god; there is no god but He, everything is perishable but He; His is the judgment, and to Him you shall be brought back.

اور اللہ کے ساتھ کسی دوسرے خدا کو مت پکارو کہ اس کے علاوہ کوئی معبود نہیں ہے، اس کی ذات کے ماسوا ہر شے ہلاک ہونے والی ہے اسی کے لئے حکم ہے اور تم سب اسی کی بارگاہ کی طرف پلٹائے جاؤ گے۔

صَدَقَ اللّٰهُ الْعَلِيُّ الْعَظِيْمُ۔

SADAQA ALLAAHU AL-'ALIYYU AL-'AZEEM.

Almighty God the most high speaks the truth.

اللہ بزرگ و برتر نے سچ فرمایا ہے۔

> Surah Ankaboot (https://fzic.org/library/quran/29-ankaboot-69-1102)
>
> سورۂ عنکبوت (https://fzic.org/library/quran/29-ankaboot-69-1102)

Printed from https://fzic.org/library/quran/28-qasas-88-1101 — the devotional library of the Fatima Zahra Imamia Centre, 80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305. Free to read, copy and share.